Porównanie tłumaczeń Ozeasza 11:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Efraim otoczył mnie kłamstwem, a dom Izraela — zdradą, gdy Juda jeszcze panuje z Bogiem i jest wierny ze świętymi. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Efraimczycy mię ogarnęli kłamstwem, a dom Izraelski zdradą, gdy jeszcze Juda panował z Bogiem, a z świętymi wierny był. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Ogarnął mię zaprzeniem Efraim a zdradą dom Izraelski, lecz Juda świadek zstąpił z Bogiem i z świętymi wierny. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Efraim otoczył Mnie kłamstwem, oszustwem - dom Izraela, lecz Juda zna jeszcze Boga i nazywa się ludem Świętego. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ”Efraim otoczył mnie kłamstwem, a dom Izraela podstępem. Lecz Juda chodzi jeszcze z Bogiem i wobec Najświętszego jest godny zaufania”. |